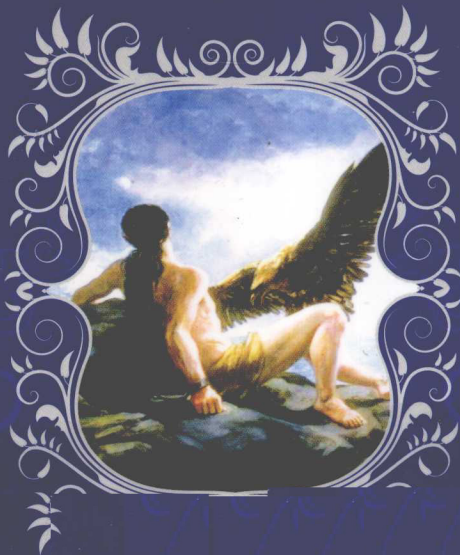


全译本



中译经典文库·世界文学名著

GREEK MYTHOLOGY

希腊神话故事

【古希腊】斯蒂芬尼德斯◎编著

陈中梅◎总校译

中国出版集团
中国对外翻译出版公司

中译经典文库·世界文学名著
(全译本)

GREEK MYTHOLOGY
希腊神话故事

[古希腊] 斯蒂芬尼德斯/编著 陈中梅/总校译

中国出版集团
中国对外翻译出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

希腊神话故事 / (古希腊) 斯蒂芬尼德斯编著; 陈中梅总校译.
—北京: 中国对外翻译出版公司, 2009. 11
(中译经典文库·世界文学名著)
ISBN 978 - 7 - 5001 - 2341 - 5

I. 希… II. ①斯…②陈… III. 神话—作品集—古希腊
IV. I545.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 189585 号

出版发行 / 中国对外翻译出版公司

地 址 / 北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦 6 层

电 话 / (010)68358718 68359827 68359303

邮 编 / 100044

传 真 / (010)68357870

电子邮箱 / book@ctpc.com.cn

网 址 / <http://www.ctpc.com.cn>

策划编辑 / 王玉玲 范 伟

责任编辑 / 程 艳 范 伟

封面设计 / 大象设计工作室

排 版 / 北京中天华唯文化发展有限公司

印 刷 / 北京画中画印刷有限公司

经 销 / 新华书店

规 格 / 880 × 1230 毫米 1/32

印 张 / 8.25

字 数 / 235 千字

版 次 / 2010 年 1 月第 1 版

印 次 / 2010 年 1 月第 1 次

ISBN 978 - 7 - 5001 - 2341 - 5 定价: 15.00 元



版权所有 侵权必究
中国对外翻译出版公司

出版前言

一部文学史是人类从童真走向成熟的发展史，是一个个文学大师用如椽巨笔记载的人类的心灵史，也是承载人类良知与情感反思的思想史。阅读这些传世的文学名著就是在阅读最鲜活生动的历史，就是在与大师们做跨越时空的思想交流与情感交流，它会使一代代的读者获得心灵的滋养与巨大的审美满足。

中国对外翻译出版公司以中外语言学习和中外文化交流为自己的出版宗旨，三十多年来，翻译出版了大量外国文学名著、社会科学著作和人物传记等，与国内翻译名家有着深厚的渊源。近年来，在市场化大潮的裹挟下，翻译质量急剧下降，出版物质量也令人忧虑。出版一套质量上乘、造福读者的高品味文学名著便成为中国对外翻译出版公司义不容辞的历史责任与光荣使命。我们的这一想法得到了国内翻译界的一致赞同与积极响应。这便是“中译经典文库·世界文学名著”丛书出版的缘起。在广泛讨论的基础上，我们成立了以中国翻译协会副会长、著名翻译家尹承东先生为主编，著名翻译家王逢振、尹承东、李玉民、杨武能、张建华、张经浩、陈众议、罗新璋、施康强、郭建中为编委的“中译经典文库·世界文学名著”编委会，他们本着对读者负责、对历史负责的态度，认真遴选篇目，选择国内最权威的译本，向读者奉献上一道精神盛宴。

“中译经典文库·世界文学名著”将是一个开放的系统,我们将一如既往地世界上最优秀的文学名著、国内最权威的译本纳入这一系列,不断地将优秀的精神食粮奉献给广大读者。

“满纸荒唐言,一把辛酸泪,都云作者痴,谁解其中味”,这是曹雪芹在《红楼梦》第一回中的喟叹。中外大师们不必疑虑,捧读他们著作的读者,便是他们的千古知音,他们的作品将伴随人类文明的足迹,直至永恒。

译本序

这本神话故事是专门为青少年设计、编写的，目的是为他们提供一套有指导和教育意义的读物。同时我们也想使它成为能培养爱心的优秀图书，使它能促使青少年远离那些表面上有诱惑力而内容庸俗、浅薄的读物。

为了达到这一目的，我们采取适当手法把神话引入现实生活，而又不违背原作的内容和古典风格。

对文字的处理，需要特别仔细、认真。将神话故事编成引人入胜的读物，需要作者具有深厚的文字功底。毫无疑问，我们已经尽心尽力。为了使这套系列丛书具有教育价值，必须有正确的指导原则。

首先，那种认为希腊神话不适合青少年阅读的观点是片面、武断的。我们认为，希腊神话蕴含极其丰富的教育意义。有人说，希腊神话描述了某些天神言行中的不公正现象，不适合孩子们阅读。我们的观点与此相反。古人根据他们生活中的现实素材创作了神话，在艰难困苦的远古时代，实际生活中的不公正现象到处存在。如果我们用动听的言词去美化那些不公正的现象，那才是不可取的，也是我们有意尽量避免的。还有人说，希腊神话之所以在人文教育领域占有一席之地，只是因为它有幸流传下来。我们也不这样简单地看问题。具有永恒魅力的作品应归功于那些与荷马一样才华出众的诗人们，与某些人为了其他目的而编造的低俗神话毫无共同之处。

以上述观点作为指导思想，我们在浩如烟海的不同版本的神话作品中进行筛选，剔除了那些低级庸俗、违背现代教育宗旨的作品。我们发现，所有那些比较有意义的神话都很符合现代教育的需要。为此，我们深感欣慰。

我们编撰工作的最高目标是开发、弘扬希腊神话中丰富的优秀遗产,同时我们也尽量避免那种自以为是的说教腔调。我们踏着古代伟大悲剧作家们的足迹,从希腊神话中选择素材,描述全世界都推崇的那些具有首选价值的故事。我们改编、出版这些神话故事的最根本原因和动力,是我们心里永远想着青少年读者。

目 录

译本序	001
第一章 提坦巨神的战争	
提坦巨神的战争	001
宙 斯	005
第二章 神的乐章	
赫 拉	016
阿芙罗底忒	024
第三章 阿波罗和他的竖琴	
阿波罗	033
赫耳墨斯	043
第四章 珀耳塞福涅的故事	
德墨忒耳	053
阿耳忒弥斯	063
第五章 黄金定座	
赫菲斯托斯	073
阿瑞斯	084
第六章 帕拉斯·雅典娜	
帕拉斯·雅典娜	092
波塞冬	105

灶神赫斯提亚	112
第七章 丢卡利翁与洪水	
人类的五个时代	115
普罗米修斯保护人类	118
洪水	123
第八章 普罗米修斯	
普罗米修斯	132
第九章 法厄同	
月亮、黎明和太阳	157
狄俄尼索斯	165
潘	179
第十章 俄耳甫斯和欧律狄刻	
艺术女神缪斯和美惠三女神	182
俄耳甫斯和欧律狄刻	185
第十一章 代达洛斯和伊卡罗斯	
风神	200
代达洛斯和伊卡罗斯	205
伯洛普斯和奥诺玛俄斯	214
第十二章 欧罗巴	
欧罗巴和卡德摩斯	222
泽索斯和安菲翁	231
尼俄柏	236
希腊神话人物	243

第一章 提坦巨神的战争

提坦巨神的战争

这个故事可不像你听过的别的故事。它很早很早以前就有了，没有什么故事比它更早。要从头开始我们的故事，得回到好多好多世纪以前，数不清到底有多少个世纪，老早老早的时候，但时间是没有尽头的。

在那个很遥远很遥远的时代，有一位叫卡俄斯的神，他好像从来就存在着。他孤孤单单，周围什么都没有，完完全全地空无一物。在那时候，没有太阳，没有光，没有大地，没有天空。什么都没有，只有一片没有形状的虚空和无边无际的黑暗。

像这样过了不知多少个年代，终于，卡俄斯厌倦了孤身一人的生活。这时候，他才第一次想到要创造世界。

他做的第一件事情，是创造了大地女神该亚。她有说不出的美丽和可爱；她浑身上下都洋溢着力量和生命力；她的怀抱里生长出大片的土地，蔓延开去，铺展开去。我们的世界就建立在她的身上。

然后，卡俄斯创造了让人望而生畏的塔耳塔罗斯和黑色的黑夜，紧接着又造出了美丽动人、光芒四射的白昼。

塔耳塔罗斯的王国，你想象不出有多深，有多黑。卡俄斯在地面上有多高，它在地底下就有多深。如果你从卡俄斯呆着的虚空中掉一根钢针下去，要过九天九夜，到第十天早上才能落到地面上。然后，如果它继续从地面往下掉，要再过九天九夜，到第十天的早上，才能落到塔耳塔罗斯的地盘上。塔耳塔罗斯呆在地底下这么深的地方，所以这儿黑漆漆的。塔耳塔罗斯王国无边无际。假如你进了它的地盘，不停歇地往前走，你会走得很艰难，要顶着呼啸的旋

风,而且走上一一年也到不了头。

在这个连不朽的神都望而却步的可怕地界的心脏处,矗立着黑夜的黑色宅邸,终年围裹在乌云的帐幔里。黑夜在整个白天都镇守宅中,等到傍晚来临,他便在大地上伸展羽翼。

卡俄斯完成了他的任务,现在轮到大地女神来进行她的创世工程了。大地女神想要开个漂亮的头,于是生了女神爱,爱给世界带来生命的美丽。然后她生了广袤无边的蓝天、高山和大海。他们都是很有能力的神。不过,他们中间最了不起的是天空之神乌拉诺斯。大地女神,万物的母亲,就这样装扮和美化着世界,乐此不疲地创造着世界。

不过,现在世界上最强大的神是乌拉诺斯。他把大地裹在他的蓝色斗篷下,把它盖得严严实实的。他坐在由五彩祥云托起的富丽堂皇的金色宝座上,统治着整个世界和所有神明。

乌拉诺斯娶了大地女神。她给他生了许多神子。这些孩子中有十二位提坦巨神,六男六女。提坦巨神们的身材和力气都大得吓人。说真的,他们中的一位,大洋神俄刻阿诺斯,大得都贯穿了整个大地。他生了无数的后代,地面上所有的河流都是他的孩子。他有三千个女儿,统称做俄刻阿尼得斯,她们是溪涧山泉女神。

还有一位提坦巨神叫许佩里翁,他的妻子是女巨神忒亚。他们为神族添了三个可爱的神:一个是明亮的太阳,一个是玫瑰色的黎明,还有一个是银色的月亮。

最小的提坦巨神是克罗诺斯,他诡计多端,野心勃勃。他的故事,我们以后还会讲到。

乌拉诺斯和大地母亲所生的孩子中,还有一群容易动怒的独眼巨神库克洛佩斯。他们身躯庞大,前额中央长着一只独眼。独眼巨神们掌管着火,控制着雷电。他们住在崇山峻岭之中,在一个山顶上,他们生着一堆永不熄灭的火,那是一个巨大的火山口,他们常常用它来锻造武器和盔甲。独眼巨神们有着令人生畏的力量,当他们在崇山峻岭间行走时,会伴随着电闪雷鸣,天摇地动。

不过,在乌拉诺斯的所有孩子中,最巨大、最可怕的要数那三位百臂巨神,他们的力气大得能抛掷象山一样的巨石,能让整个世

界都震撼。

现在有很多很多神了，乌拉诺斯还在统治世界，维持秩序。他权力大无边，每个愿望都是法律，所有人都服从他的命令。乌拉诺斯统治时期是一段幸福时光，因为那时候没有死亡，没有邪恶，也没有仇恨。

但是好景不长。

一天，乌拉诺斯对提坦巨神和百臂巨神大发雷霆。他们不尊重他，所以他决定要严厉地惩罚他们。大地母亲见他发火，便跪在他面前，恳求他饶恕他们。

“我的主人，”她大声恳求道，“世界的主宰，我恳求您，饶恕我们的孩子们，不要把灾祸带进众神的家庭。”

但是乌拉诺斯的怒火太旺，难以平复。

“众神的母亲呀，”他回答道，“一旦孩子们开始不尊重他们的父亲，他们就必须被放逐到不见天日的地方去。要是我听之任之，不惩罚他们，他们还会挑衅我，甚至可能会把我赶下台，让我做不了众神之王。”

他一边说着这些话，一边劈开大地，把提坦巨神和百臂巨神扔进了塔耳塔罗斯的黑暗深渊，那儿别说是白昼的光亮，连夜晚的幽暗光影都没有，只有稠密的、阴沉的、无边无际的黑暗。

乌拉诺斯的妻子看到提坦巨神们被囚地底，心都碎了，因为那是她的亲生骨肉呀。于是她决定劝说他们反抗。“哎呀，”她找到他们后说，“想到我的孩子们被关在塔耳塔罗斯的漆黑地府里，我怎么还能活得下去呢？你们中谁有胆量来做众神的新统治者？你们的父亲统治得够久的了。现在该换别人了。”

提坦巨神们垂头丧气，百臂巨神们也郁郁不振。乌拉诺斯的法力太骇人了，当他发怒时更是上百倍地厉害。不过，也不是所有的提坦巨神都害怕。他们中有一位两眼放光，心中暗喜。这就是克罗诺斯，他一直都想要自己做世界的主宰。他知道父亲把他们驱逐进地下深渊并没有错。但现在他的机会来了，他不能错过。

在母亲的帮助下，克罗诺斯逃出了黑牢，来到光天化日之下。他的眼睛还不习惯光亮，一阵眩晕，眼前的亮丽世界什么都看不清。但

是，克罗诺斯很快就适应了，看到了美好的大地，大地上山峦起伏，碧海无垠，天空明亮而广阔，和煦的阳光温柔地爱抚着他周身。

“大地母亲呀，”他大声呼唤，“感谢您让我又看到了这个美妙的世界，我将把这个世界据为己有。现在，再见了！我知道什么样的使命在前头等着我！”

话音刚落，克罗诺斯就从他母亲的眼前消失了。他打造了一把巨大的镰刀，把自己裹在一片云里，飞上高空，等待时机。机会如他所愿地到来了。他发现乌拉诺斯在睡觉，便蹑手蹑脚来到他身旁，以迅雷不及掩耳之势完成了他的“壮举”。他猛击父亲，弄得他伤势很重，成了废人——既无能力统治世界，也无能力生育后代。

“一举两得！”克罗诺斯暗想，“现在乌拉诺斯再没什么可让我害怕的了。”可是，这个念头刚一闪过他的脑子，他父亲粗重的诅咒便如野兽的怒吼般响起，霎时间，天昏地暗，电闪雷鸣，举世战栗。

“我诅咒你，不孝的孽子——你加害你的父亲，你的儿子也会同样对待你！”

这样的话足以让人胆颤心寒，但克罗诺斯对此却毫不在意。他完全被胜利冲昏了头脑，他把其他的提坦巨神从地下深渊里解放出来，这让他觉得更加安全了，因为他可以倚仗他们建立更牢固的统治。但他还让百臂巨神们关在地牢里，因为他害怕他们的力量，而对提坦巨神他相当了解，他可以永远利用他们来获得自己的利益。只有一位提坦巨神拒绝帮助克罗诺斯。那就是大洋神俄刻阿诺斯，他觉得儿子伤害亲生父亲并篡位是很可怕的事情，他不想参与克罗诺斯的阴谋。于是他隐退到天涯海角，过着平静的生活，不愿在他兄弟不合法的统治中占得一席之地。

然而，克罗诺斯的统治，因为是建立在这样一桩罪恶的事情之上，也将许多的不幸带到了世上。为了惩罚克罗诺斯，黑夜女神生育了一群可怕的神灵，如死亡、欺诈、噩梦、冲突、复仇，诸如此类。现在，克罗诺斯坐在他父亲的宝座上，统治着一个充斥着恐惧、欺骗、仇恨、痛苦、复仇和战争的世界。从此以后，无论是神族还是人类，都将为克罗诺斯的罪行付出代价。

即便是全能的克罗诺斯自己，也陷入了巨大的恐惧中。他不再

敢高枕无忧,以为自己的统治万世无虞。他现在万分惊恐地记起他父亲的诅咒。他害怕自己的孩子也会起来反对他,伤害他,就像他当初对待乌拉诺斯一样。

于是他心一横,作了决定。他命令他的妻子瑞亚每生一个孩子都要带去给他。每次她一把孩子带去,他就立刻一口把孩子吞下肚去。就这样,他吞掉了五个瑞亚给他生的孩子:赫拉、德墨忒耳、赫斯提亚、哈德斯、波塞冬。

瑞亚现在又怀上了孩子。她已经万般无奈了。她想不出该怎么办才能保住这个孩子。于是她跑去找她的父母乌拉诺斯和该亚。他们建议她去克里特岛底克特山的一个洞穴里去生孩子。这个洞穴在森林里头,很隐蔽。在这个神圣的洞穴中,瑞亚生下了她的孩子,森林里的仙女们帮她接了生,她就把孩子托付给她们照料。然后她偷偷地回到克罗诺斯的王宫里,开始大声叫喊,佯装产前的阵痛。

可恶的克罗诺斯以为他的妻子真的要生产了,他再次提醒她:“忍着点儿,娘儿们,我受不了你的尖叫——孩子一生下来就给我带过来。”他丢下这些恶狠狠的话后,离开了瑞亚的房间。

等他一离开,瑞亚就拿来一块石头,用布包裹了,好让人看不出来。过了一会儿,她便把石头当成婴儿带去交给她丈夫。克罗诺斯一点疑心都没起,心满意足地吞下了石头。

那个逃得一命的婴儿就是宙斯。

宙 斯

由于克罗诺斯的篡位将各式各样的邪恶带到了世上,使得日子越来越艰难。这时,宙斯的诞生便有如希望的诞生,他的虎口逃生打响了为求得一个更美好的世界而斗争的第一炮。

克里特岛上的所有神灵都争先恐后地为这个在底克特山洞穴里见到第一缕阳光的孩子施以援手。仿佛有什么在告诉他们,就是这个孩子的双手,将会为世界打开镣铐。

山林水泽的仙女们特别珍爱这个新生的天神,呵护得无微不至。

至。她们让孩子睡在金子做的摇篮里，轻轻推动摇篮，让孩子伴随着摇篮曲入睡。当孩子醒来时，她们会俯身在摇篮上头，为孩子唱美妙的歌曲。

只有一点让人担心的：克罗诺斯也许会听到孩子的哭声。于是，只要孩子一开始哭，就有一些勇士——库瑞忒斯们用剑敲击盾牌，弄出很大的声响，盖过孩子的哭声，心肝全无的克罗诺斯就听不到了。

森林里的动物们也都很喜爱这个小天神，用各种各样的方式来帮助他。就连蜜蜂也以自己的方式表达了对小宙斯的爱：它们每天给他带来香甜的蜂蜜。

但是对年幼的天神来说，最有用的动物是那只神羊阿玛尔塞亚。她爱小宙斯有如自己的孩子，喂他奶吃，母亲般关爱他。当他玩耍时，她一刻不离地看着他。

宙斯是多么热爱阿玛尔塞亚呀！他最快乐的事情就是和她玩耍，爬到她的背上去，她呢，本来就是只耐心又好心的动物，现在更是不厌其烦地陪他玩所有的游戏。

可是，有一天，小宙斯在玩耍时抓住她的一只角，他的力气太大了，竟然把那只角给掰下来了。可怜阿玛尔塞亚心碎了，责备地盯着他。小天神也很懊恼自己的粗心大意，乞求她不要难过，许诺她，他掰下来的这只角将成为“丰裕之角”，人心所能渴望的一切惠赠都将从这只角中倾泻出来。这样的事情果然发生了：每次阿玛尔塞亚向上翻转这只角，甘美的水果就会成堆成堆地从它的口子里滚出：无花果、葡萄、苹果，所有她想吃的东西。

森林里的所有动物都和宙斯玩，山林水泽仙女们给他美丽的礼物。林仙阿德拉斯泰亚给了他一个奇妙的球，是用金环编织成的。当小天神把球抛出去时，球会像流星般划出一道金光闪闪的轨迹来。小宙斯玩起这个礼物来开心得不得了。

还有一只睿智的老鹰，也非常疼爱这个小天神。它从大洋彼岸遥远的地方带来仙浆给他喝。它还常常给他讲它去过的那些遥远地方的故事，听得他如痴如醉。小宙斯总是瞪大了眼睛专注地听着老鹰讲故事，结果他知道了很多很多的事情，弄得山林水泽的仙女们都对他的知识感到惊讶。

宙斯长得英俊、健壮、英勇。在勇敢和知识方面没有人能比得过他。于是，有一天，老鹰对他说了起克罗诺斯。“你是克罗诺斯的儿子，”它告诉他，“你的父亲把你的兄弟姐妹们都吞到肚子里去了，因为他害怕他们会篡他的位。”

英勇无畏的宙斯知道了这些可怕的事情，知道了仍然在他父亲统治之下的国家是怎样的邪恶当道和无法无天后，做出了一个重大的决定：把克罗诺斯从众神之王的宝座上推翻。

宙斯当即从克里特岛动身，他必须找到一条行动的途径。在一条河边，他遇到了提坦巨神俄刻阿诺斯。俄刻阿诺斯一看到年青的天神，就意识到站在他面前的是谁，知道他想要干什么。“我会帮助你，”他说，“但首先你必须救出你的兄弟们，他们还在你父亲的肚子里当囚徒。”

然后俄刻阿诺斯叫来他的女儿墨提斯，一个聪慧的俄刻阿尼得，她对地球上生长的所有植物了如指掌。他告诉她，他需要一剂药，能让克罗诺斯吐出他以前吞下去的孩子们。墨提斯很快就找到了一种合适的药草，调制出了需要的剂量。

宙斯把药剂倒入一个金杯，没让人认出他是谁，他成功地把这杯东西当成上等美酒呈献给克罗诺斯。只要一小口就足可以达到目的了。

克罗诺斯立刻开始了剧烈的疼痛。他再也不能把孩子们关在他的肚子里了，开始把他们吐出来。首先出来的是他最后吞下去的那块石头，然后，一个接一个地，他的五个漂亮的孩子都出来了。这些年青的神一出得虎口，就飞奔去拥抱给他们带来自由的兄弟。等到克罗诺斯明白过来他被骗了，已经太晚了。然而好事多磨，不会那么快、那么容易就了结的。

克罗诺斯看到威胁逼近，召来了他的兄弟们——孔武有力的提坦巨神。而宙斯则意识到，必须等到他自己的兄弟们都完全长大成人后，他才能有所行动。

那个时刻终于到来了。他们聚集在一起，齐心协力，帮助曾经解救过他们的兄弟。参加这场即将到来的惊心动魄的战争的不仅是他们，别的神也加入了他们的队伍。其中最突出的是强大有力的

大洋神和他的后代克拉托斯、泽洛斯和尼克，他们分别代表秩序、工作和和平。普罗米修斯也加入了，他是提坦巨神亚佩托斯的孩子，是位深爱人类的神。宙斯还得到了独眼巨神们的援助，他们给他霹雳去投掷对手。宙斯最重要的保护是他披在肩上的斗篷，那是用在底克特山上喂养过他的神羊的毛皮做成的。这张神奇的毛皮——羊皮盾——可以保护穿它的人。这样，感谢阿玛尔塞亚，宙斯能够免于受伤。

克罗诺斯看到宙斯准备好了，也把所有别的提坦巨神们召集到奥斯鲁斯山上。这座山上巨石累累，不仅能保护守卫者，而且力大无比的他们还能抱起石头，向对手抛去。

但是宙斯和他的众神在高高奥林波斯山上安营扎寨。从此这儿就成了他们的堡垒，以后他们还将在这儿修建他们金碧辉煌的宫殿。

战斗打响之前，奥林波斯众神围在一座由独眼巨神建造的祭坛前，宣誓为一个更美好更公正的世界而战。为了实现这个目标，他们甘愿流尽最后一滴血，使尽最后一分力气，直到赢得胜利。

然后他们挥舞长矛，喊出雄壮的战斗口号，奥林波斯山也为之战栗。他们向提坦巨神冲过去。有史以来最伟大的一场战争，令人闻之色变的提坦巨神的战争，就这样拉开了序幕。这场战争注定要持续十年之久，给整个世界造成可怕的破坏。

很快，黑压压的乌云遮天蔽日，天变得越来越暗，风刮得越来越猛，最后成了飓风咆哮，如千万恶魔嚎叫。天上的乌云急急奔走，相互冲撞，仿佛它们也在作战。突然，宙斯甩出的可怖的霹雳撼动了大地，耀眼的闪电劈开了天空，霹雳如疾风暴雨般砸向提坦巨神的阵营。提坦巨神则抓起巨石，以令人生畏的力气投向对手。但巨石没有阻挡住奥林波斯众神的步伐，他们继续朝奥斯鲁斯山进发，从天而降般冲到了提坦巨神们跟前，和他们短兵相接，肉搏相斗。他们像疯狂的野兽般搏斗撕咬。他们之间的仇恨是如此强烈，在这场野蛮的战斗中，双方都没有显露半点怜悯。大地在颤抖，森林燃起熊熊大火，海洋沸腾，灼热的空气中黑烟滚滚。

战场上的喧嚣令人胆颤心寒。霹雳的轰鸣声紧跟着闪电的噬